

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 92

**Rubrik:** Pages vaudoises  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

### ASSOCHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS

L'è sti deçando passâ, 18.11.1995, que lè z'ami dâo patois sè sant rasseimblyâ à Savegnî po la tenâblyâ d'âoton. Irant 16 po dînâ âi z'Alpè, tsî Galster, que lâo z'avâi préparâ on bon frecot. Lè z'autro sant arrevâ tsô ion et, à 14 h., la presideinta M.-L. Goumaz, de Pouâidâo, a eimbrèyî l'affére. L'a rappelâ lo sovenî dè Fernand Müller, lo bossî de la Fèdèrachon remanda et interrégionâla dâi patois, qu'a modâ sein pi sè reverî, âo tiu d'onna vêprâ, lâi quauque senannè. L'è dan Jean-Louis Chaubert, dè Pouâidâo, que l'a reimployécî. Dinse lâi arâ pas fauta dè traportâ papâi et erdzeint âo Val d'Aoste yô sè farê la fîta ein 1997.

**Concoû Kissling 1995.** - 4 travau l'ant ètâ pequelyounâ pè lo djury, MM. Maurice Bossard, Paul Blanc et Jean-Louis Chaubert. Lâi a 2 premî prî, avoué la medâlye, à : **Dama Marguerite Rochat**, dè St-Prex, qu'a galésameint contâ son dzouveno tein d'einveron dè Nâotsatî, et à **Pierre Guex**, dè Vers-chez-les-Blancs, po dâi poésí que l'a écritè ein français pu translatâïe ein patois. Félicitachon à tî lè dou. **Marguerite Longchamp**, dè Bottens, a reçu on 3 iémo prî po "La vaccine". Dama Longchamp è vagnâte du Bâle, s'è mariâïe avoué on Vaudois et l'è Vaudoise dè tieu. L'è lo premî coup que presseinte on travau po lo concoû. On premi prî, fro dâo Concoû, a ètâ balyî à **Dama M.-L. Goumaz**. Du vouâi, **10 concoû Kissling 1996** è âovè. L'hivè l'è quie. Ami patois, prènîdè lo tein de préparâ ôquie que dusse ïtre einvouyî tant qu'âo 31 dè mai 1996 à Maurice Bossard, Esplanade 14, 1012 Lausanne.

A l'ovrâdzo !



Pu, l'ent dèvesâ su la fîta âo Val d'Aoste po setteimbro 1997 et dâo concoû. — Po quant à la bibliothèque, tî lè patoisant pouant eimprontâ dâi lâivro, dâi cassetté, dâi publicachon tsî Pierre Guex, Vers-chez-les-Blanc, po pouâi lè lyère et acutâ dâo patois ein tsî leu. — Lè patoisant ant ètâ presseint su 8 martsî sti l'an : 6 à Mèzîre, 1 à Chernex et 1 à Montheron. Lâi ant dèvesâ avoué lè chalan et veindu lâivro, disque, cassette, tsanonnié et dicchounéro. — Aprî quauque batoillâdzo su lè z'ècoûlè de patois, que

Pierre Badoux dè Moille-Margot s'ein otiupe ô pecolon, et su bin dâi z'autro z'affére, lâi a z'u prâo conto, histoire, poésî et gouguenettè à ôûre tant que devè lo né.

Dzoyâo Tsalande et bounn'annâie è tî clliâo que n'ant pas pu ûtre avoué no.

*M.-L. Goumaz*

**AVIS** : *Qui vendrait les fascicules édités à ce jour par Le Glossaire des patois romands à Neuchâtel ? Faire offre à l'Association vaudoise des amis du patois, p.a. M.-L. Goumaz, 1604 PUIDOUX*

### AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

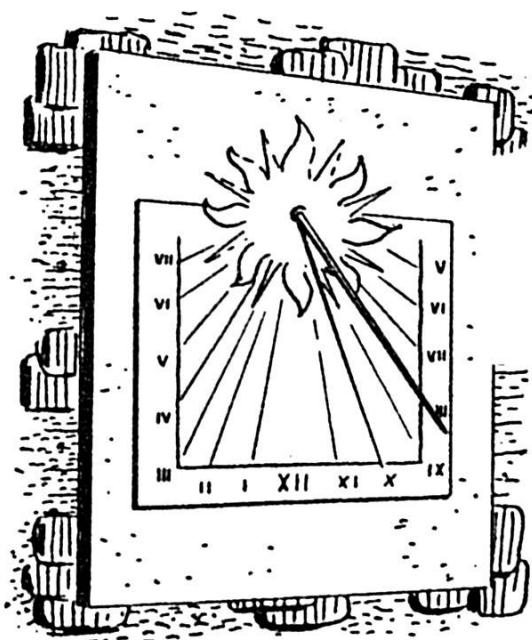
Lo bon presideint de l'Amicâla, Fanfouet Lambelet dâo Lé, que cantsîve du quauque tein, l'è z'u sè fére à reimbotsî la rîta à l'èpetau. L'è remé tsî li, à La Nachonna, mâ dusse szoûre oncora on par de senannè. A li lè bon voeux de tî lè z'ami patoisan, que pouésse binstoû sè tenî dè poeinta po dere bin hiaut : "Su Vaudois" !

Bouna santâ, Fanfouet !

*M.-L. G.*



LE TEMPS QUI COURT,



LA VIE QUI FUIT ! ...



**V**ORCI donc qu'une année s'est achevée et une autre a commencé.

C'est simple, et cela c'est fait tout seul, car personne, depuis que *Dieu*, dans sa divine Sagesse, la mit en marche, n'a rien à voir au réglage de l'horloge du temps. Tic-tac, tic-tac, en avant, marche !... marche sans arrêt... que tu le veuilles ou non, habitant de la terre, il faut avancer !!.. Tic-tac, tic-tac, marche...



marche encore et toujours... une seule chose importe : ne pas gaspiller le temps que Dieu te donne : tic-tac, tic-tac !...

Chers amis, cette vérité fait réfléchir : tout passe, même la jeunesse, la jeunesse qui est pour l'âme et pour le corps ce que le printemps est pour la plante : une époque de préparation, de formation, de réformation même, si déjà c'est nécessaire (le jardinier taille la plante et lui met un tuteur), un temps de vitalité intense, car pour grandir, se fortifier et puis s'épanouir, il faut vivre tout d'abord.

Ces vérités si connues, pourquoi donc vous les rappeler, au risque de faire paraître notre plume une « rabâcheuse » ?...

Ah ! c'est que, tout naturellement, devant cette course du temps, si impressionnante, et que personne n'arrêtera, les idées sérieuses s'amènent et vous empoignent ; elles vous crient : « Regarde, qui que tu sois : ce temps qui suit, c'est ta propre vie qui suit ! aujourd'hui, tu as 16 ans, bientôt tu en auras dix-huit, vingt... et puis vingt et un, vingt-trois... Alors, ta jeunesse que tu croyais éternelle, elle sera près de finir ! Des petits, à côté de toi, grandiront, et toi tu avanceras en âge... trente ans, quarante ans, cinquante ans !... tu vieilliras, et après ?... Après, ce sera l'éternité qui n'a plus d'après.

C'est court une vie, et la jeunesse est ce qu'elle donne de meilleur, par toutes les promesses qu'elle contient. Profites-en, jeune homme, jeune fille. Laisse-toi former, réformer, sois souple et docile, avide de grandir, d'embellir et de monter, afin de devenir un bel arbre fécond, plein de fleurs et de fruits, dans le beau jardin du bon Dieu !

Si tu fais cela, la vie, tout en te paraissant courte, tu la sentiras pleine, et la vie pleine, c'est la joie, le contentement, la richesse impérissable placée en lieu sûr et qui rapporte du cent pour un.

Pleine, heureuse et sainte, nous vous la souhaitons, chers lecteurs, cette année qui vient de s'ouvrir, et qu'il en soit de même de toute votre vie que Dieu veuille allonger d'années nombreuses, remplies de grâces, de bénédictions et de mérites !

Et en terminant : MERCI à tous ceux d'abord, qui depuis longtemps nous sont fidèles ; aux nouveaux venus ensuite, attirés vers nous par quelque bonne étoile.

Nous formons tous une grande famille, où l'on s'aime sans se connaître, mais où l'on a le même idéal et les mêmes aspirations : que Dieu donc qui nous a unis nous bénisse tous ensemble, aujourd'hui, demain, toujours !

